Università degli Studi di Verona
Polo Scientifico Didattico Studi sull'Impresa

Selezione pubblica per titoli, per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera occasionale per traduzioni e supervisioni di traduzioni in lingua inglese

Rif. Bando - Prot. 47 Tit. VII/1 del 30.06.2010 - Rep. 5/2010

VERBALE

Il giorno 20 luglio 2010 alle ore 9.00 si è riunita, presso il Dipartimento di Economia Aziendale, Università di Verona, la commissione nominata con Bando *Prot. 47 Tit. VII/1 del 30.06.2010 - Rep.5/2010*, e così composta:

PRESIDENTE: Prof. Andrea Beretta Zanoni
Professore Ordinario c/o Dipartimento di Economia Aziendale – Direttore del POLO di Vicenza

COMPONENTE: Dott. Silvia Vernizzi
Ricercatore c/o il Dipartimento di Economia Aziendale

COMPONENTE e SEGRETARIO: Dott.ssa Chiara Bernardi
Segretario Amministrativo del polo Scientifico Didattico "Studi sull'Impresa" di Vicenza

La Commissione, accertata che non sussistono tra i propri membri le incompatibilità previste dall'art. 9 comma 2 del D.P.R. n. 487 del 9/05/1994 e successive modificazioni e che non esistono né tra i propri componenti, né tra questi ed il/la/i candidato/a/i incompatibilità ai sensi degli art. 51 e 52 del Codice di procedura civile.

Alla Commissione sono pervenute in tempo utile, da parte della Segreteria del Polo, n. 8 domande di partecipazione:

- Valentina Adami
- Laura Apostoli
- Judith K. Dillon
- Roxanne Barbara Doerr
- Nicola Margaret Gelder
- William George
- Marcus Parryman
- Gabriella Rostaing

La Commissione, sulla base dei requisiti e titoli valutabili indicati nel bando, prevede di formare una graduatoria attribuendo un punteggio ai candidati come segue:

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 20**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 20**
- Madrelingua inglese **fino a punti 15**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai

settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 15**

TOTALE punti 100

La Commissione, dopo aver stabilito di ritenere idonei i candidati che raggiungono un punteggio di almeno 60 punti su 100, prende atto che risultano prodotte n. 8 domande e procede all'analisi e valutazione delle candidature, tenendo in specifica considerazione i requisiti richiesti dal bando e l'attività che il vincitore è chiamato a svolgere.

La commissione, dopo attento esame, ha deciso di attribuire il seguente punteggio:

CANDIDATO: ADAMI VALENTINA

(A) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 20**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 20**
- Madrelingua inglese **fino a punti 0**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 10**

TOTALE punti 80/100

Il candidato, considerato che nella valutazione dei titoli ha stato raggiunto un punteggio di 80 punti su 100 viene ritenuto idoneo per l'incarico di cui al bando sopra citato.

CANDIDATO: LAURA APOSTOLI

(B) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 10**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 18**
- Madrelingua inglese **fino a punti 0**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 10**

TOTALE punti 68/100

CANDIDATO: JUDIT K. DILLON

(C) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 10**

- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 10**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 10**
- Madrelingua inglese **fino a punti 15**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 10**

TOTALE punti 70/100

CANDIDATO: ROXANNE BARBARA DOERR

(D) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 14**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 15**
- Madrelingua inglese **fino a punti 0**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 10**

TOTALE punti 69/100

CANDIDATO: NICOLA MARGARET GELDER

(E) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale; **fino a punti 15**
- Ottima conoscenza della lingua inglese. **fino a punti 20**
- Madrelingua inglese **fino a punti 20**
- Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese; **fino a punti 15**
- Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso **fino a punti 15**

TOTALE punti 100/100

CANDIDATO: WILLIAM GEORGE

(F) VALUTAZIONE TITOLI

- Diploma di Laurea; **fino a punti 15**
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della

terminologia economico-aziendale;	**fino a punti 15**
• Ottima conoscenza della lingua inglese.	**fino a punti 20**
• Madrelingua inglese	**fino a punti 20**
• Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese;	**fino a punti 15**
• Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso	**fino a punti 15**

TOTALE punti 100/100

CANDIDATO: MARCUS PERRYMAN

(G) VALUTAZIONE TITOLI

• Diploma di Laurea;	**fino a punti 15**
• Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale;	**fino a punti 15**
• Ottima conoscenza della lingua inglese.	**fino a punti 20**
• Madrelingua inglese	**fino a punti 20**
• Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese;	**fino a punti 15**
• Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso	**fino a punti 10**

TOTALE punti 95/100

CANDIDATO: GABRIELLA ROSTAING

(H) VALUTAZIONE TITOLI

• Diploma di Laurea;	**fino a punti 14**
• Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito delle traduzioni, con particolare riferimento alla conoscenza della terminologia economico-aziendale;	**fino a punti 15**
• Ottima conoscenza della lingua inglese.	**fino a punti 20**
• Madrelingua inglese	**fino a punti 0**
• Precedenti esperienze professionali maturate nell'ambito delle traduzioni in lingua inglese;	**fino a punti 15**
• Pubblicazioni scientifiche pertinenti le discipline di cui ai settori scientifico-disciplinari oggetto del presente avviso	**fino a punti 15**

TOTALE punti 79/100

Considerato che tutti i candidati hanno raggiunto un punteggio superiore a 60 su 100, la Commissione decreta che tutti i candidati sono ritenuti idonei per l'incarico di cui al bando sopra citato e redige la seguente graduatoria:

- Nicola Margaret Gelder 100/100
- William George 100/100
- Marcus Parryman 95/100
- Valentina Adami 80/100
- Gabriella Rostaing 79/100
- Judith K. Dillon 70/100
- Roxanne Barbara Doerr 69/100
- Laura Apostoli 68/100

Il risultato viene esposto nei locali del Polo Scientifico Didattico "Studi sull'Impresa di Vicenza" e del Dipartimento di Economia Aziendale e sul sito web del Dipartimento di Economia Aziendale (Primo Piano).

Alle ore 10,30 la Commissione termina i propri lavori.

Letto, approvato e sottoscritto.

Verona, 20 luglio 2010

LA COMMISSIONE:

PRESIDENTE: Prof. ANDREA BERETTA ZANONI

COMPONENTE: Dott. SILVIA VERNIZZI

COMPONENTE e
SEGRETARIO: Dott.ssa CHIARA BERNARDI

Verona, 20 luglio 2010

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA
POLO DI VICENZA SCIENTIFICO DIDATTICO
STUDI SULL'IMPRESA

REP. 12/2010

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA
Polo di Vicenza Scientifico Didattico - "Studi sull'Impresa"
Anno 2010 Titolo VII Classe 1 Fascicolo
N. 79 13.9.2010

UOR	CC	RPA
Polo		Chi